



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Parks Canada Agency – Central Registry  
111 Water Street East  
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

**Bid Fax: 877-558-2349**

**Questions and answers #1**  
**Questions et réponses #1**

**Request for a Standing Offers**  
**Demande d'offres à commandes**

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Standing Offer on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l'Environnement aux fins de l'Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency  
Contracting Operations  
111 Water Street East  
Cornwall, Ontario, K6H 6S3**

Title - Sujet <b>RFSO – Civil Engineering Services in various national parks, historic sites and canals in Ontario / DOC – Services de génie civil dans divers parcs nationaux, sites et canaux historiques dans la Région de l'Ontario</b>	
Solicitation No. - No. de l'invitation <b>5P301-15-0001</b>	Date <b>2015-03-04</b>
GETS Reference No. – No de reference de SEAG <b>PW-15-00671512</b>	
Client Reference No. – No. de référence du client	
Solicitation Closes L'invitation prend fin –  at – à <b>02:00 PM</b> on – le <b>2015-03-24</b>	Time Zone Fuseau horaire -  Heure Avancée de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Saving Time (EDT)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :  <b>Michel Marleau</b> michel.marleau@pc.gc.ca	
Telephone No. - No de téléphone <b>(613) 938-5822</b>	Fax No. – No de FAX: <b>(866) 246-6893</b>
<b>Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction:</b>  <b>See Herein</b>	

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER  
A ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :	
Telephone No. - No de telephone: Facsimile No. - N° de télécopieur:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
<b>Name</b>	<b>Title</b>
_____	_____
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

QUESTIONS AND ANSWERS #1

Questions et réponses #1

**Question 1:** Is it requirement to bid on every category of personnel (i.e. Civil Engineering, Geotechnical Engineering, Environmental, Hydraulic Engineering, Heritage Conservation, Drafting and Field Personnel)? Or can we bid for three categories only (e.g. Civil Engineering, Drafting, Field Personnel)?

**Answer 1:** You must submit a price for all the required categories of Appendix B for your bid to be deemed compliant. The personnel can be a mix of people from the proponents, sub-consultants or members of a joint venture.

**Question 1:** Est-ce qu'il faut soumissionner sur toutes les catégories de personnel (Génie Civil, géotechnique, environnement, ingénierie hydraulique, Conservation du patrimoine, rédaction et Personnel sur le terrain) ? Ou pouvons-nous seulement soumissionner sur trois catégories seulement (p. ex. Génie Civil, rédaction, Personnel de terrain) ?

**Réponse 1:** Vous devez soumettre un prix pour toutes les catégories requises de l'appendice B pour que votre soumission soit déclarée conforme.) ? Le personnel peut être un mélange de personnes provenant des soumissionnaires, des sous-experts-conseils ou des membres d'une coentreprise.

.....

**Question 2:** SRE 3.1.4 Consultant Team Identification

-Please confirm that proponents are to submit resumes for all resources listed within the table.  
-Please confirm that proponents may submit multiple resumes for each position listed within the table.

**Answer 2:** No, you do not have to provide resumes, it is not a rated requirement.

**Question 2:** EPEP 3.1.4 Désignation des Membres de l'équipe

-Veuillez confirmer que les soumissionnaires sont tenus de soumettre des CV pour toutes les ressources indiquées dans le tableau.  
-Veuillez confirmer que les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs CV pour chaque poste figurant dans le tableau.

**Réponse 2:** Non, vous n'avez pas à fournir des résumés, il ne s'agit pas d'une exigence cotée.

.....

**Question 3:** SRE 3.2.4 Key Personnel Expertise and Experience

Paragraph 3 What the proponent should provide: (for each key personnel)

- (a) Short written presentation of six (6) key personnel listed in 3.2.4.2, which will perform a large portion of the work resulting from the individual Call-ups. Each description must clearly indicate the years and type of experience key personnel has in the provision of the services specified in the Required Services (RS) section;
- (b) Identify the personnel's number of years with the firm;

- (c) Education and professional accreditation; and
- (d) Accomplishments/achievements/awards.

Are the “Short Written Presentations” for the Six (6) Key Personnel part of the 30 page limit?  
If these written presentation are counted within the thirty (30) page count, can proponents refer reviewers to the location within the submission of each key personnel’s resume which includes the requested information above?

**Answer 3:** Yes, the “Short Written Presentations” for the Six (6) Key Personnel are to be counted as part of the 30 page limit. References to resumes are not permitted since resumes are not requested.

**Question 3:** EPEP 3.2.4 Compétences et expérience du personnel clé

Paragraphe 3 Ce que l’offrant devrait fournir : (par membre du personnel clé)

- (a) courte présentation écrite de six (6) membres du personnel clé indiqués à l’article 3.2.4.2 et chargés d’exécuter une bonne partie des travaux dans le cadre de différentes commandes subséquentes à l’offre à commandes. Le personnel clé peut provenir de l’expert-conseil principal ou du sous-expert-conseil. Chaque description doit indiquer clairement le nombre d’années et le type d’expérience pertinente du personnel clé dans l’exécution des services énoncés dans la partie Besoins (B);
- (b) le nombre d’années au service de la société;
- (c) les études et l’agrément professionnel;
- (d) les réalisations et les prix mérités

Est-ce que les « courte présentation écrite » pour les six (6) membres du personnel clé fais partie de la limite de 30 pages ?

Si ces présentations écrites sont comptées dans les 30 pages, est-ce que les soumissionnaires peuvent aviser les examinateurs par référence au CV du personnel clé, ou qui peuvent retrouver les informations demandées?

**Réponse 3:** Oui, les « courte présentations écrit » pour les six (6) membres du personnel clé doivent être comptées comme faisant partie de la limite des 30 pages. Références aux résumés ne sont pas autorisés car les résumés ne sont pas demandés.

.....

**Question 4:** Could you get me a clarification: In section 3.2.3(2) Past Experience: “Proponent should provide”:

If we you use a sub consultants for our heritage rehabilitation project can we identify them as “proponent”? In section GI20 it suggests that we must have a legal Joint Venture with them in order list them as proponent under past projects.

**Answer 4:** You are not permitted to utilise the experiences of a sub consultant unless you are a Joint Venture.

**Question 4:** Pourriez-vous me donner une clarification : dans la section 3.2.3(2) expérience antérieure: « Ce que le proposant devrait fournir » :

Si on utilise un sous-expert conseil pour notre projet de réfection de structure patrimoine et est-ce que nous pouvons l'identifier comme « proposant » ? Dans la section IG20 il suggère que nous devons avoir une coentreprise avec eux afin de les énumérer comme proposant pour des projets passés.

**Réponse 4:** Vous n'êtes pas autorisé à utiliser les expériences d'un sous-expert conseil, sauf si vous êtes une coentreprise.

.....

**Question 5:** we have noted the following potential discrepancy.

In section 3.2.2, item 2 : a landscape architect is identified as a key personnel position. In section 3.2.4. Items 2: a landscape architect is not listed among the key personnel positions. Can you please clarify which is the applicable requirement.

**Answer 5:** Both lists represent key team members. At SRE 3.2.2.2, we want to know what the general roles and responsibilities are for your Project Manager, Senior Civil Engineers, Senior Geotechnical Engineer, Senior Site Supervisor, and Senior Landscape Architect. For example, who's responsible for quality control, who assigns and supervises the design work, who normally coordinates with the client, etc.?

At SRE 3.2.4.3, we want you to provide a short written presentation of those team members identified here (present your Project Manager, your Senior Civil Engineer specialized in bridges and structures, your Senior Civil Engineer specialized in municipal infrastructures, your Senior Civil Engineer specialized in transportation, your Senior Geotechnical Engineer and your Senior Site Supervisor). For example, tell us about the experience they have, what level of education did they achieve, tell us about their accomplishments, etc.

**Question 5:** Nous avons noté un écart potentiel.

Dans la section 3.2.2, point 2: un architecte paysagiste est identifié comme un poste de personnel clé. Dans la section 3.2.4. Articles 2: un architecte paysagiste n'est pas répertorié parmi les postes de personnel clé. Pouvez s'il vous plaît préciser qu'elle est l'exigence applicable.

**Réponse 5:** Il s'agit de 2 listes de personnel clé. À l'EPEP 3.2.2.2, nous voulons savoir ce que les rôles et les responsabilités génériques sont pour votre gestionnaire de projet, ingénieurs principaux en génie civil, ingénieur principal géotechnique, superviseur du site, et architecte principal paysagiste. Par exemple, nous voulons savoir qui est généralement responsable du contrôle de la qualité, qui attribue et supervise le travail de design, qui coordonne / communique normalement avec le client, etc.?

À l'EPEP 3.2.4.3, nous voulons que vous fournissiez une brève présentation écrite des membres de l'équipe identifiés ici (présentez votre gestionnaire de projet, ingénieur principal en génie civil spécialisé en infrastructures municipales, ingénieur principal en génie civil spécialisé en ponts et ouvrages d'art, ingénieur principal en génie civil spécialisé en infrastructures routières, votre Ingénieur principal en géotechnique et un superviseur principal (surveillant de chantier)). Par exemple, parlez-nous de l'expérience qu'ils possèdent, du niveau d'éducation qu'ils ont atteint, de leurs réalisations, etc.

.....